



**PIECES A FOURNIR :**

Ce formulaire traite des remorques neuves ou usagées, d'un PTAC supérieur à 500 kg et inférieur à 3500 kg, ayant ou non un système de freinage :

- **IMPORTEES** et n'ayant pas fait l'objet d'une homologation française
- de **CONSTRUCTION ORIGINALE** ou vendues en France à moins de 15 exemplaires par an.

1. Demande de réception à titre isolé remplie et signée par le demandeur. *Oui*
2. Pour les remorques importées, photocopie du certificat d'immatriculation provisoire ou définitive dans le pays d'origine,
  - 3.a - Photocopie du titre de circulation (le cas échéant), *Oui*
  - 3.b - Traduction des documents étrangers (le cas échéant).
3. Photocopie du certificat de cession du véhicule ou facture d'achat du véhicule complet ou des pièces constitutives. *Oui*
4. Notice descriptive du véhicule selon modèle ci-joint.. *Oui*
5. Tickets de pesée du véhicule à vide (essieu AV, AR et TOTAL), avec le calcul de répartition des charges. *Oui*
6. Caractéristiques des pneumatiques (attestation ou fiche technique établie par le fabricant des pneumatiques) *Non*
7. Plan côté du véhicule avec aménagements intérieurs (le cas échéant), si besoin photographies de face et de profil du véhicule. *Oui*
8. Attestation de capacité de l'essieu (charge et vitesse) délivrée par le fabricant de l'essieu. *Non*
9. Justificatifs établissant la conformité du véhicule aux prescriptions réglementaires concernant le freinage (1)
  - pour le dispositif de freinage,
  - pour la tête d'attelage,
  - calcul de la compatibilité de l'ensemble composé de la tête d'attelage et du dispositif de freinage. *Non*
10. Justifications établissant la conformité du véhicule aux prescriptions réglementaires concernant le dispositif d'attelage (1) *Non*

Après examen du dossier ou du véhicule, la DRIRE pourra, si nécessaire, vous demander des pièces complémentaires.

- (1) Ces justifications sont constituées par l'un des documents suivants :
- Attestation du constructeur ou de l'importateur ou du représentant accrédité portant sur toutes ou sur certaines justifications ;
  - Procès-verbal d'essais de l'UTAC à Monthléry (01.69.80.17.00) ;
  - Fiche de réception partielle CEE ;
  - Fiche d'homologation ECE.

+ Fiche de calcul ALKO

## FICHE DE RENSEIGNEMENTS

### A. - Renseignements généraux

- N° d'immatriculation : ... LWL - 100 A ..... - Pays de provenance : .. ALLEMAGNE ...  
- Date de 1<sup>ère</sup> mise en circulation : ... 23.10.2007 ... - Marque : .. SWAN - TRAILER .....  
- Appellation commerciale (famille) : ..... - Type "Mines" (si connu) : ... SFT...758

### B. - Plaque constructeur

Recopier ci-dessous dans l'ordre, les informations indiquées sur la plaque constructeur.  
L'emplacement de cette plaque est précisé dans la notice d'utilisation du véhicule.

(N° de série) : W03SFT1107MSE9758

(Poids total en charge) : 1000 kg  
(Poids maxi essieu AV) : ..... kg  
(Poids maxi essieu AR) : ..... kg  
(Poids maxi sur attelage) : .. 100 kg

- Poids à vide (à relever sur le titre de circulation) : .. 580 kg

### C. - Carrosserie

- Type (1) : plateau / fourgon / autre  
- Présence d'un hayon arrière (1) : oui / non

### D. - Transmission

- Dimensions exactes des pneumatiques : ... 185 / 65 R 15 ..... (à relever sur le véhicule)

(1) rayer les mentions inutiles

**NOTICE DESCRIPTIVE DES REMORQUES  
DONT LE POIDS TOTAL AUTORISE EN CHARGE  
EST INFERIEUR OU EGAL à 3 500 kg  
(REM, RETC, RESP, CATEGORIES INTERNATIONALES O1 et O2)**

-----  
Description du véhicule : *Remorque planeur.....* Marque : *Swan-trailer*

**0. GÉNÉRALITÉS**

- 0.1 Constructeur : ... *L.T.B. Schwanengel GmbH* .....
- 0.1.1 Représentant accrédité en France : ...  .....
- 0.2 Marque : ... *SWAN-TRAILER* .....
- 0.3 Genre : ... *Remorque planeur* .....
- 0.4 Type et version : ... *SFT 758* .....

**1. CONSTITUTION GÉNÉRALE**

- 1.1 Nombre d'essieux et de roues : ... *1 essieu - roue simple* .....
- 1.2 Dimensions des pneumatiques : ... *185 / 65 R 15* .....
- indices de charge et de vitesse ... *88 H* .....
- 1.3 Constitution du châssis ou de la coque : ... *Chassis aluminium* .....
- 1.3.1 Dispositif d'attelage
- valeur minimale de "S" ... *AL-KO 605 363 S 120 kg* .....
- AL-KO 580 460 S 100 kg*

**2. POIDS ET DIMENSIONS (kg et m)**

Au sein de la présente notice, les essieux sont numérotés de l'avant du véhicule vers l'arrière.

- 2.1 Poids total autorisé en charge : ... *1000 kg* .....
- 2.2 Charge maximale admissible
- 2.2.1 Sur l'essieu 1 : ... *1000 kg* .....
- 2.2.2 Sur l'essieu 2 : ... */* .....
- 2.2.3 ... */* .....
- 2.2.4 ... */* .....
- 2.2.5 Sur le dispositif d'attelage : ... *120 kg (boule) / 100 kg (frein)* .....

- 2.3 Voie de l' (des) essieu (x) arrière (s) : ..... 1,860 m .....
- 2.3.1 Essieu 1 : ..... 1,860 m .....
- 2.3.2 Essieu 2 : .....  .....
- 2.4 Empattement
- 2.4.1 Empattement du tandem ou du tridem : .....  .....
- 2.4.2 Empattement axe d'attelage / axe du ou des essieu (x) : ..... 5,000 m .....
- 2.4.3 Empattement axe d'attelage / axe du premier essieu arrière : .....  .....
- 2.5 Poids à vide du véhicule en ordre de marche
- Ces poids peuvent augmenter en fonction des options d'équipement. ~~Ces poids prennent en compte toutes les options d'équipement possibles~~ (rayer la mention inutile)
- 2.5.1 Total : ..... 580 kg .....
- 2.5.2 Sur l'essieu 1 : ..... 550 kg .....
- 2.5.3 Sur l'essieu 2 : .....  .....
- 2.5.4 .....  .....
- 2.5.5 .....  .....
- 2.5.6 Sur le dispositif d'attelage : ..... 30 kg .....
- 2.6 Porte-à-faux avant : ..... 3,850 m .....
- 2.7 Porte-à-faux arrière : ..... 4,350 m .....
- 2.8 Longueur hors tout : ..... 9,350 m .....
- 2.8.1 Sans tenir compte de la flèche d'attelage : ..... 8,200 m .....
- 2.8.2 Total : ..... 9,350 m .....
- 2.9 Largeur hors tout : ..... 1,860 m .....

3 NÉANT

4 NÉANT

5 SUSPENSION

6 NÉANT

## FREINAGE AL-KO 580 460

- 7.1 Frein de service : ... *Un circuit sur les 2 roues du véhicule remorqué* .....
- 7.1.1 Frein en cas de rupture d'attelage : *attachement du frein de parking* .....
- 7.2 Frein de stationnement : ... *Oui* .....
- 7.3 Mode de transmission des efforts aux roues : ... *cables et triangle* .....
- 7.3.1 Frein de service : ... *cables et triangle* .....
- 7.3.1.1 Frein en cas de rupture d'attelage : ... *cables et triangle* .....
- 7.3.2 Frein de stationnement : ... *cables et triangle* .....
- 7.4 Types de frein
- 7.4.1 Frein de service : ... *tambours* .....
- 7.4.1.1 Frein de rupture d'attelage : ... *tambours* .....
- 7.4.2 Frein de stationnement : ... *tambours* .....

## 8 CARROSSERIE

- 8.1 Carrosserie : ... *remorque planeur* .....
- 8.2 Matériaux constituant la carrosserie : ... *aluminium* .....
- 8.3 Nombre de portes et position : ... *1 (avant)* .....
- 8.4 Emplacement et ouvertures des vitrages : ...  .....
- 8.5 Nature des matériaux utilisés pour les vitrages : ...  .....
- 8.6 Dispositif de protection latérale : ... *Oui - protection cycliste* .....
- 8.7 Dispositif de protection contre l'encastrement : ... *inclu au châssis* .....
- 8.8 Aménagements intérieurs : ...  .....

## 9 ECLAIRAGE ET SIGNALISATION

- 9.1 Feux de position avant : ... *Oui* .....
- 9.1.1 Feux de position latéraux : ... *Oui (3 par côté)* .....
- 9.2 Feux rouges arrière : ... *Oui* .....

- 9.3 Indicateur de changement de direction : ..... *Oui* .....
- 9.3.1 Arrière : ..... *Oui* .....
- 9.3.2 Latéraux : ..... / .....
- 9.3.3 Avant : ..... / .....
- 9.4 Feux stop : ..... *Oui* .....
- 9.5 Eclairage de la plaque d'immatriculation : ..... *Oui* .....
- 9.6 Dispositif réfléchissant : ..... *Oui* ..... (*3 par côté*) .....
- 9.6.1 Arrière : ..... *Oui* .....
- 9.6.2 Latéraux : ..... *Oui* ..... (*3 par côté*) .....
- 9.6.3 Avant : ..... *Oui* .....
- 9.7 Feux de détresse : ..... *Oui* .....
- 9.8 Feux de marche arrière : ..... *Oui* .....
- 9.9 Feux de brouillard arrière : ..... *Oui* .....
- 9.10 Feux d'encombrement :
- 9.10.1 Avant : ..... *Oui* .....
- 9.10.2 Arrière : ..... *bloc de feux groupés à l'arrière (deux / stop / direction + triangle)* .....

## 10 DIVERS

- 10.1 Néant
- 10.2 Marques d'identité
- 10.2.1 Emplacement de la plaque du constructeur : ..... *avant droit* .....
- 10.2.2 Emplacement de la frappe à froid du n° d'identification : ..... *avant droit* .....
- 10.2.3 Structure du n° d'identification : ..... *W09SFT1107HSE 9758* .....
- 10.2.4 Le n° d'identification commence à : .....

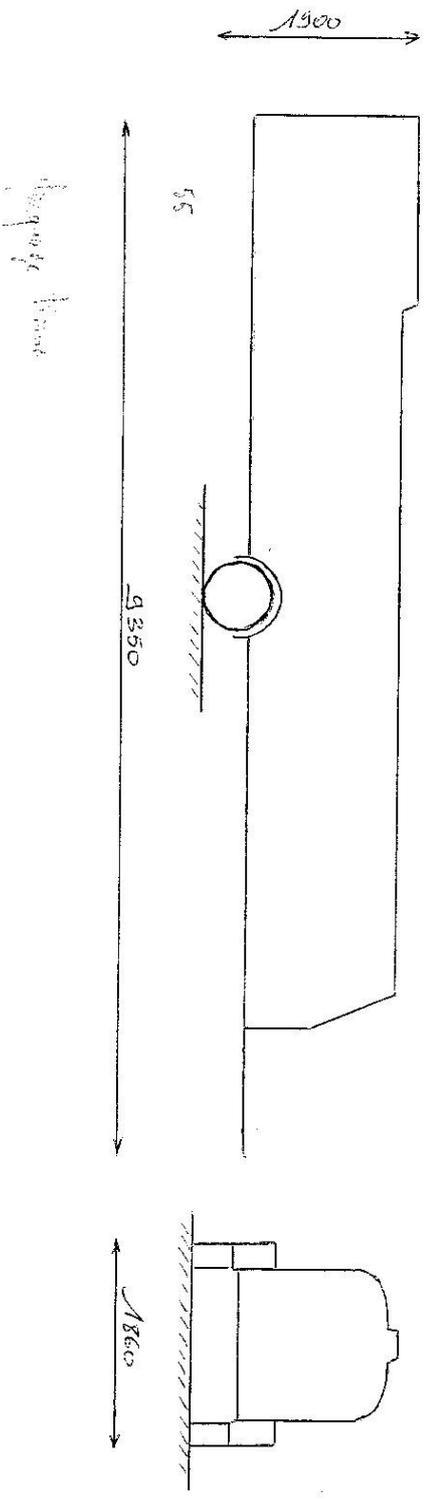
### Nota :

- (1) Le cas échéant
- (2) Caractéristique fournie avec une tolérance + 3 %
- (3) Caractéristique fournie avec une tolérance + 8 %

HOSATTE Archer

Plan remorque Swan Trailer

W09SFTM02NSE5758

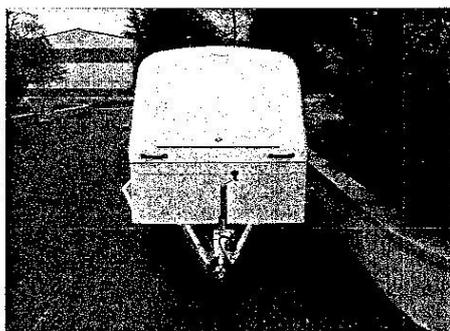
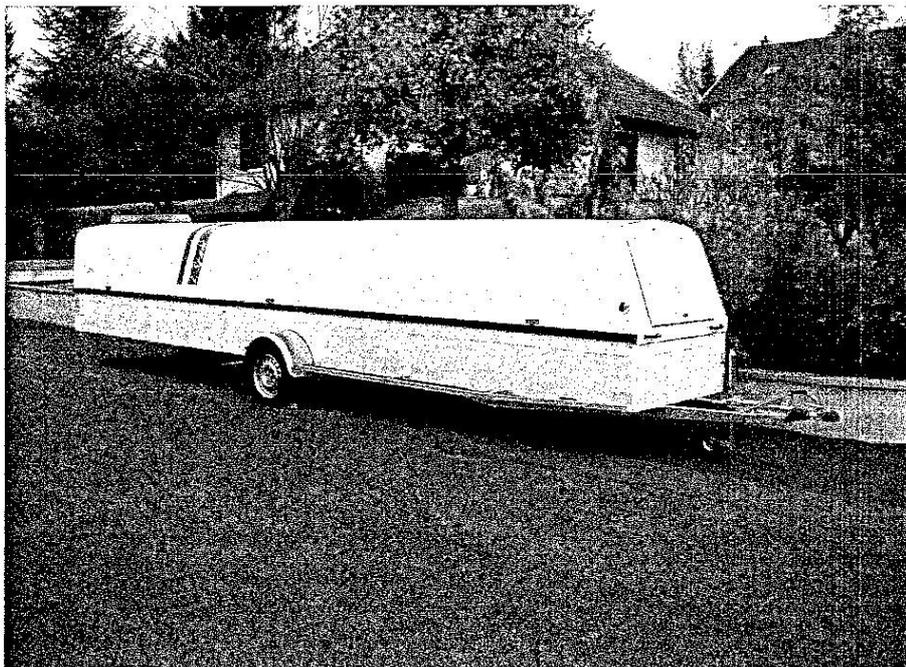


HOSATTE Didier

**REMORQUE PLANEUR**

**SWAN-TRAILER**

**W09SFT1107MSE9758**



LTB Schwanengel GmbH LTB cygne France ange  
Lindenstrasse 8 Linde route 8  
D-19300 Steesow D - 19300 Steesow  
Telefon : +49 (0) 38781 - 42187 Téléphone: +49 (0) 38781 - 42187  
Telefax : +49 (0) 38781 - 42188 Télécopie: +49 (0) 38781 - 42188  
E-Mail : [info@swan-trailer.de](mailto:info@swan-trailer.de) Adresse électronique: [info@swan-trailer.de](mailto:info@swan-trailer.de)

## **PESEE**

Les informations communiquées par le constructeur sont :

Poids à vide : 580 kg

Poids sur l'essieu 550kg – poids sur l'attelage 30kg

Le poids sur l'attelage pourra varier en fonction des équipements et du planeur

Le poids sur l'attelage sera réglé en ajoutant sur la position de la roue de secours

Poids en charge maxi : 1000 kg

Poids maxi sur l'attelage : 100 kg

Poids du planeur et des accessoires : 420 kg

Nota : la remorque est conçue sur mesure pour recevoir un planeur type L Spatz de fabrication Scheibe d'un poids à vide de 152 kg

---

LTB Schwanengel GmbH LTB cygne France ange  
Lindenstrasse 8 Linde route 8  
D-19300 Steesow D - 19300 Steesow  
Telefon : +49 (0) 38781 - 42187 Téléphone: +49 (0) 38781 - 42187  
Telefax : +49 (0) 38781 - 42188 Télécopie: +49 (0) 38781 - 42188  
E-Mail : [info@swan-trailer.de](mailto:info@swan-trailer.de) Adresse électronique: [info@swan-trailer.de](mailto:info@swan-trailer.de)

## PNEUMATIQUE

Les informations communiquées par le constructeur sont :

PNEUMATIQUE : 185/65 R15

Marque : WEST LAKE type : H600

Technologie : radial tubless

Indice de charge : 88 soit 560kg par pneu

Indice de vitesse H : soit 210 Km/h

Nota : le constructeur limite l'usage de la remorque à 100 km/h et impose pour les montes de remplacement un indice de vitesse de K (ou supérieur)

## 71/320/EEC encl. 4

Testing report about the compatibility of the overrun device,  
transmission equipment and the brakes of the trailer.



1. Overrun device, described in the enclosed test report (see encl. No. 2)  
Selected transmission ratio:

$$i_{H0} = \frac{L1}{L2} = \frac{90}{27} = 3,33$$

(must be in the range described in encl. No. 2 under Point 5.1)

AL-KO KOBER 161 S type A EC-test-report No.: 361-254-83

2. brakes, described in the enclosed test report (see encl. No. 3)

AL-KO KOBER 2051 type A,a EC-test-report No.: 361-056-86

3. Transmission equipment at the trailer (see encl. )

3.1 Short description with scheme of principle: 361-026-91

3.2 transmission ratio and efficiency of mechanical transmission at the trailer

$$i_{H1} = 1,00$$

$$\eta_{H1} = 1,00$$

4. Trailer

4.1 Manufacturer:

4.2 Model:

4.3 Type:

4.4 type of draw-bar connection = Single axle trailer with fixed draw-bar

4.5 Number of brakes  $n = 2$

4.6 Technical allowed total weight GA = 1000 kg

4.7 Dynamic laden radius R = 0,308 m

4.8 Allowed trust load  $D^* = 0,1 \cdot GA \cdot g = 1000 \text{ N}$

Required brake force  $B^* = 0,5 \cdot GA \cdot g = 5000 \text{ N}$

Brake force  $B = 0,49 \cdot GA \cdot g = 4900 \text{ N}$

5. Compatibility - test results

5.1 Reaction treshold value  $100 \cdot KA / (GA \cdot g) = 3,80$  (must be between 2 and 4)

5.2 Highest pressure load  $100 \cdot D1 / (GA \cdot g) = 8,00$  (not higher than 10)

5.3 Highest tensile load  $100 \cdot D2 / (GA \cdot g) = 27,00$  (must be between 10 and 50)

5.4 Technical allowed total weight for the overrun device

$GA = 1600 \text{ kg}$  (may not be lower than 1000 kg)

5.5 Technical allowed total weight for all brakes of the trailer

$GB = n \cdot GB0 = 1300 \text{ kg}$  (may not be lower than 1000 kg)

5.6 Max. braking torque of the brakes

$n \cdot M_{max} / (B \cdot R) = 2,58$  (must be equal or higher than 1,2)

5.6.1 An overload protection as defined in point 3.6 of this appendix is not fitted to the inertia braking system or to the brakes.

5.7 Overrun device with mechanical transmission

5.7.1  $i_H = i_{H0} \cdot i_{H1} = 3,33 \cdot 1,00 = 3,33$

5.7.2  $\eta_d = \eta_{H0} \cdot \eta_{H1} = 0,940 \cdot 1,000 = 0,940$

5.7.3  $\left( \frac{B \cdot R_{dyn}}{\rho} + n \cdot P_0 \right) \cdot \frac{1}{(D^* - K) \cdot \eta_{H1}} = 2,45$  (must be equal or lower than 3,33)

5.7.4  $\frac{S'}{S_{2r} \cdot i_g} = 3,42$  (must be equal or higher than 3,33)

6. technical authority responsible for approval: \_\_\_\_\_

7. The brake equipment described above complies with the regulations of the sections No. 3 to 9 of the conditions of testing for vehicles with overrun system as described in directive 96/12/EG.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: 05.07.2007

created by: H. Zimmermann A. / KD